[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Suisse magazine = Swiss magazine**

Band (Jahr): **- (2004)**

Heft 177-178

PDF erstellt am: **20.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

suisse MAGAZINE SWISS

Fondé en 1955
Numéro 177-178
Mai-Juin 2004

Rédaction

Directeur de la Publication : Philippe Alliaume

Comité de Rédaction : Michel Goumaz, Jérôme Liniger, Henriette Nicolet,

Rédaction : Denis Auger

Ont collaboré à ce numéro : Philippe Alliaume, Henriette Germain-Nicolet, Michel Goumaz, Jérôme Liniger, Juliette David, Martine Roesch.

Rédaction du Suisse Magazine
100, *rue Edouard Vaillant*
92300 *Levallois-Perret*
Tél. : +33 (0)1 55 21 07 71
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Abonnements

Bimestriel
Prix du numéro : 9 €
Abonnement 1 an : 47 € (308,30 FF)
Abonnement 2 ans : 84 € (551,00 FF)
Abonnement de soutien : 70 € (459,16 FF)
Étranger/Par Avion/Associations/... : nous consulter

Service abonnements de Suisse Magazine
DIP - 18-24, *quai de la Marne* -
75164 *Paris Cedex* 19
Tél. : +33 (0)1 44 84 85 00
Fax : +33 (0)1 42 00 56 92

Photos

Couverture, pp 17, 31 : Michel Goumaz
Couverture, pp 2, 7 à 9 : Maryse Obez-Arbez
pp 2, 15 : Musée du Léman, Nyon
Couverture, pp 2, 10 à 16, 18 à 20, 28, 29, 31 : D.R.

Informations légales

Éditeur : Franco-Suisse de Publications Sàrl de Presse
Gérante : Juliette Alliaume
Associés : Juliette Alliaume et Philippe Alliaume
Siège Social :
La Mérinerie - 37160 Buxeuil
Tél. : 06 09 17 77 04
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Siren : 413 199 308 RCS Poitiers
Ape : 221E - TVAIC : FR16413199308
CPPAP N° 0407 K 81552 - ISSN N° 1274-7769
Dépôt Légal à Parution
© 1997-2004 FSP SARL

Membre de la fnps

La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Reproduction autorisée sous réserve de mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

Réalisation : PANOPLY
Tél. : +33 (0)1 46 94 33 44
Impression : PANOPLY
54, avenue du Général Leclerc
92513 BOULOGNE CEDEX

53386

Courrier des lecteurs

Pourquoi vos rédacteurs emploient-ils systématiquement des expressions erronées en français telles que : " basé sur " (au lieu de " fondé sur ") ou " home d'enfants " (pour " maison d'enfants ") ? Ces tournures se révèlent, de plus, être des anglicismes, donc des " barbarismes "... Malheureusement, je constate que les journalistes, comme la majorité des francophones d'Europe (Français, Wallons et Suisses romands) se désintéressent totalement de ce patrimoine qu'est la langue, par indifférence et manque caractérisé de curiosité intellectuelle, contrairement à ce qui se passe par exemple au Québec... (ou même chez les intellectuels africains !). C'est ainsi que fleurissent les " il s'avère ", " rentrer ", " amener ", " lorsque l'on ", " si on ", " mondialisation ", " développement durable ", " tirer les conséquences ", etc., à la place de " il se révèle ", " entrer ", " apporter ", " lorsqu'on ", " si l'on " (et non l'inverse), " globalisation ", " développement viable ", " tirer les conclusions " (ou les " leçons " ou les " enseignements "...). Décidément, nos " francophones indigènes " sont de bien piètres linguistes, tout cela par manque d'intérêt ! Amicalement.

G. E., Paris

Suite de la page 17

visiteur de marque, la Savoie, barque lémanique reconstruite à l'identique. Une fois les digues franchies, les voiles sont déroulées, le moteur arrêté. Les ordres tombent, tranquillement mais de façon précise. Barre un quart bâbord ou tribord, barre droite, lofer, abattre, étarquer le trinquet, la volière ou le foc... Petit à petit, la brise du soir se lève, l'eau frissonne, et sans un bruit la barque prend de la vitesse. On part vers le large et il faut bientôt songer à changer de direction. Un virement de bord, face au vent se passe très bien si la manœuvre est faite dans les règles de l'art, mais il suffit de bien peu, anticipation à peine trop lente, et le bateau n'en fait plus qu'à sa tête, refuse obstinément de prendre la direction qu'on voudrait lui donner, s'arrête ou recule. Le patron annonce " parer à virer ", l'équipage répond, l'ordre " envoyer " sonne clairement. Lentement, la barque tourne, les voiles se mettent à faseyer et c'est le moment de les border à nouveau de l'autre côté. La manœuvre est parfaite.

Le soleil couchant perce entre les nuages, le lac devient doré. En face de nous, les rivages escarpés du Dézaley changent d'aspect à chaque minute. Quelques nuages sombres et deux ou trois éclairs à l'orient sont arrivés, histoire de rappeler que le bleu Léman peut avoir des colères noires et que la vigilance et le nez du marin sont primordiaux en tout instant.

La brise a forci, la Vaudoise accélère, 8,2 nœuds, ce qui est remarquable et rend jaloux plus d'un voilier de croisière élancé. C'est que depuis qu'on dû la lester pour partir en mer et compenser les effets d'Archimède, elle a trouvé une stabilité nouvelle. En fait rien de très étonnant, car cette barque qui, à l'origine, était un bateau de transport, emmenait à la force du vent un chargement de 35 tonnes de pierres de Meillerie. Le cambusier nous invite à visiter son domaine. Quelques marches à descendre à reculons et voici l'antre de la Vaudoise. Impossible de se tenir debout mais la hauteur est bien suffisante pour être assis autour d'une très longue et belle table qui est une invitation. On a envie de s'y installer. Près de la proue, le fourneau à bois d'époque fonctionne toujours. Et c'est là que le cambusier, maître queux, cuisine et prépare les repas des hôtes montés à bord.

La nuit est tombée, c'est le retour à terre. Avant de se dire au revoir, petit détour par le cabanon pour écouter le chœur de la Vaudoise en pleine répétition : un vrai régal avant de les revoir à Brest.

Après les avoir vus à l'œuvre, on peut affirmer qu'ils sont fin prêts, car le 16 juillet, les Pirates d'Ouchy ont bien l'intention de participer à la régate des vieux gréements entre Brest et Douarnenez et pas seulement pour faire de la figuration. Avec ses 140 m² de voiles, un jour de bonne bise, la Vaudoise a déjà dépassé les 12 nœuds, soit 22 km/h, sur le Léman...

Michel Goumaz

INFOSPLUS

Renseignements pratiques Brest 2004

Dates :
Du mardi 10 au jeudi 15 juillet 2004
Vendredi 16 juillet : grande régate Brest -Douarnenez
Prix d'entrée :
1 jour 13 euros, 3 jours 31 euros, enfants moins de 10 ans gratuit
Internet : www.brest2004.fr